SILVA

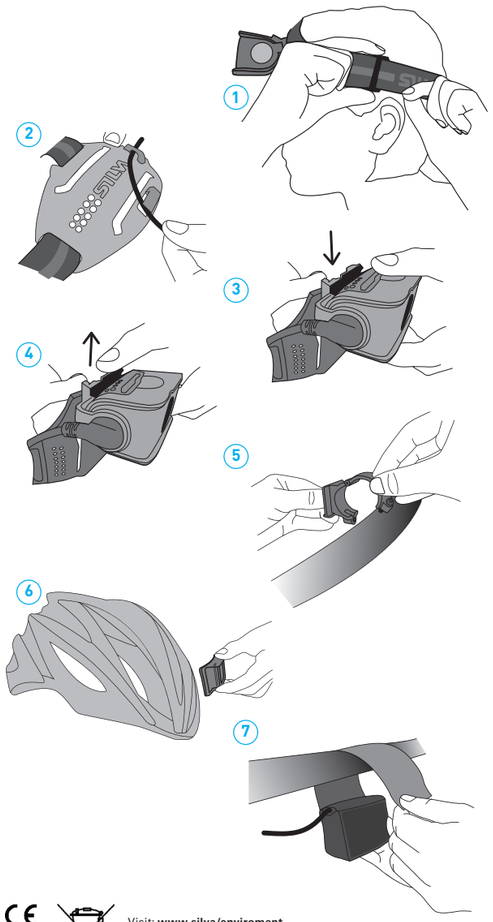
SPORT HEADLAMP

STIRNLEUCHTE | LAMPE FRONTALE SPORTIVE | FRONTAL SPORT

Sprint

20h | 1030 Lumens | 140m | 190g | Intelligent Light® | IPX6 Splash Proof

INTELLIGENT LIGHT®



CE

5 PP

Visit: **www.silva/enviroment** for more information about the Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) Directive.

MANUAL
Silva Sprint and Intelligent Light®

Thank you for choosing Silva Sprint headlamp. This headlamp can, thanks to the modular design, also be used on a helmet or a bike handle bar (Sprint plus).

The Sprint headlamp is equipped with Intelligent Light® which is a light distribution technology that combines a wide angle flood light with a long reach spot light. This unique light image gives the user peripheral and long distance vision at the same time. For a runner, cross country skier, mountain biker or night orienteer this translates into less head movement, increased control, better balance and more speed.

Product overview

The Sprint headlamp contains the following parts:
Headlamp unit
Ergonomic head set
Rechargeable Li-Ion battery with a multi attachment battery case
Charger
Helmet attachment (Sprint Plus)
Bike handle bar attachment (Sprint Plus)
Instruction manual

BEFORE USE

Battery charging
The battery needs to be charged before first use.
1. Connect the battery to the charger.
2. Connect the charger to the wall outlet.
3. On the charger there is an LED showing the battery status during charging:
- green light = battery is fully charged (or not connected)
- red light = battery is charging
- blinking red light = battery is not working properly

Battery charging time is approximately 4 hours.

Note! When the battery is fully charged the charger automatically switches to maintenance mode.

Sprint headlamp is compatible with Alpha batteries.

SILVA SPRINT – THE FLEXIBLE, MODULAR HEADLAMP!
The Sprint headlamp is designed for Multi-Activity Sports.
Here is a description of the different options:

Ergonomic Head set
The head set is ergonomically shaped to give comfortable fit. Use the 3 buckle adjustments to ensure it fits snugly on your head. ① ②

Attach the headlamp in the head bracket by simply sliding the headlamp foot into the snap-in socket. To remove, press the push button on the bracket and move the headlamp up and out. ③ ④

Bike handle bar attachment (Sprint Plus)
The bike handle bar attachment is developed for use on bike handlebars with a diameter between 25 and 32 mm. Included with the bike handle bar attachment are 3 rubber inserts. Use these to ensure the correct fitting for your bike and tighten the bottom screw to secure it on to the handle bar. ⑤

Attach the headlamp in the bike handle bar attachment by simply sliding the headlamp bracket into the snap-in socket. To remove, press the push button on the bracket and move the headlamp up and out. ③ ④

Helmet attachment (Sprint Plus)
The helmet attachment comes with pre mounted adhesive on the back for easy mounting on any helmet. To mount the helmet attachment, remove the protective film covering the adhesive. Make sure the surface of the helmet is clean and dry. Press the bracket onto its correct position. ⑥

If you do not want to use the adhesive on your helmet the attachment is prepared for mounting with 2 straps on the sides. (Not included)

Attach the headlamp in the helmet attachment by simply sliding the headlamp bracket into the snap-in socket. To remove, press the push button on the socket and move the headlamp up and out. ③ ④

Flexible battery carrying
The Sprint headlamp is designed so that the battery could be carried in multiple ways; for example in a battery carrier on your back, on the bike frame, in your belt or backpack etc. ⑦

DURING USE

SWITCH ON YOUR HEADLAMP
On top of the headlamp body there is a push button which controls all 4 light modes. Each press on the button gives you the following light:
1. Turns the headlamp ON with all LED:s in maximum power.
2. All LED:s in power save mode
3. Flood light LEDs in power save
4. Strobe
5. Starts over from 1

To turn the headlamp OFF; press and hold the button for 1 second.

TEMP CONTROL
Note that the headlamp body temperature will increase during use. The headlamp temperature is depending on light mode, ambient air temperature and the airflow (speed). The Sprint headlamp is equipped with a temperature control unit that prevents the headlamp body from overheating by reducing the power to the LEDs.

Note! Always make sure to disconnect the battery when the headlamp is stored in a closed compartment such as in a bag, pocket or similar.

AFTER USE

MAINTENANCE
To make sure you get maximum performance from your Sprint headlamp, clean it regularly with a wet cloth.

Head set cleaning – rinse in warm water.

TECHNICAL SPECIFICATION
Weight head lamp (including head set): 190g
Battery weight: 300g
Battery type: Li-Ion 7.2V 6.6Ah
Light distance (max): 140m
Burn time (Max/Low/Wide/Blink): 2.5h/7h/20h/20h
Water resistance: IPX6
Maximum output: 19W
Operative temperature range: -20- +60°

ABOUT LI-ION BATTERIES
The battery should be stored in a dry environment within the temperature range of -20°C and +35°C.
If you would like to store your battery for a longer period (more than 30 days) the battery should not be fully charged. This may cause loss of its characteristics.
Li-Ion batteries has a discharge rate of approx. 20% over a 30 day period.
You can always charge a half full battery without damaging its characteristics.
Do not expose the battery for extreme temperatures which may cause fire or explosion.
Do not disassemble or mistreat the battery, risk for chemical burn.
Keep away from children.
Do not dispose of batteries in fire. This may cause an explosion.
Do not submerge the batteries in water.
Do not short circuit the contacts.
Replace only with Silva Sprint or Alpha batteries.

PROTECT THE ENVIRONMENT
Headlamp and batteries should be recycled and must not be thrown in the regular trash. Dispose these items in accordance with applicable local regulations.

WARRANTY
Silva warrants that, for a period of two (2) years, your Silva Product will be substantially free of defects in materials and workmanship under normal use. Silva's liability under this warranty is limited to repairing or replacing the product. This limited warranty extends only to the original purchaser.
If the Product proves defective during the Warranty Period please contact the original place of purchase. Make sure to have your proof of purchase on hand when returning the product. Returns cannot be processed without the original proof of purchase. This warranty does not apply if the Product has been altered, not been installed, operated, repaired, or maintained in accordance with instructions supplied by Silva, or has been subjected to abnormal physical or electrical stress, misuse, negligence or accident. Neither does the warranty cover normal wear and tear. Silva is not responsible for any consequences, direct or indirect, or damage resultant from use of this product. In no event will Silva's liability exceed the amount paid by you for the product. Some jurisdictions do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above limitation or exclusion may not apply to you. This Warranty is valid and may be processed only in the country of purchase.

For more information please visit www.silva.se

MANUAL
Silva Sprint och Intelligent Light®

Tack för att du väljer pannlampan Silva Sprint. Tack vare moduldesignen kan denna pannlampa även fästas på en hjälm eller ett cykelstyre (Sprint Plus).

Pannlampan Sprint är utrustad med Intelligent Light®, en teknik för ljusdistribution som kombinerar ett brett flodljus med fjärrljus som lyser på långt håll. Den unika ljusbilden ger användaren både perifert ljus och långdistansljus på samma gång. För löpare, längdskidåkare, mountainbikecyklister eller nattorienterare innebär detta färre huvudrörelser, ökad kontroll, bättre balans och högre hastighet.

Produktöversikt

Pannlampan Sprint består av följande delar:
Pannlampa
Ergonomisk huvudställning
Laddningsbart Li-ion-batteri med batteripack som går att fästa på olika sätt
Laddare
Hjälmfäste (Sprint Plus)
Fäste för cykelstyre (Sprint Plus)
Användarmanual

FÖRE ANVÄNDNING

Batteriladdning
Batteriet måste laddas innan det används.
1. Koppla batteriet till laddaren.
2. Koppla laddaren till vägguttaget.
3. På laddaren finns en diod som visar batteriets status under laddningen.
- grönt ljus = batteriet är fulladdat (eller inte anslutet)
- rött ljus = batteriet laddas
- blinkande rött ljus = batteriet fungerar inte som det ska

Batteriets laddningstid är ca 4 timmar

OBS! När batteriet är fulladdat kopplar laddaren automatiskt över till underhållsladdning. Pannlampan Sprint är kompatibel med Alpha-batterier.

SILVA SPRINT – DEN FLEXIBLA MODULPANNLAMPAN
Pannlampan Sprints utformning är anpassad för en mängd olika aktiviteter. Nedan finner du en beskrivning av de olika användningsområdena:

Ergonomisk huvudställning
Huvudställningen är ergonomiskt utformad för att ge en bekväm passform. Använd de tre spännena för att få den att passa perfekt till ditt huvud. ① ②

Fäst pannlampan på huvudställningen genom att enkelt snäppa fast lampans fot i hållaren. För att ta av lampan trycker du på push-knappen på hållaren, lyfter upp och ut lampan. ③ ④

Fäste för cykelstyre (Sprint Plus)
Fästet för cykelstyre är utformat för montering på styren med en tjocklek på mellan 25 och 32 mm. Tre gummiinsatser ingår. Använd dem för att få rätt passform för cykeln och dra åt bottenskruven för att montera fästet på styret. ⑤
Fäst pannlampan på cykelstyrets fäste genom att enkelt snäppa fast lampans fot i hållaren. För att ta av lampan trycker du på push-knappen på hållaren, lyfter upp och ut lampan. ③ ④

Hjälmfäste (Sprint Plus)
Hjälmfästet levereras med en fästdyna på baksidan för enkel montering. För att montera hjälmfästet, ta bort skyddsfilmen som täcker limytan. Se till att hjälmen är ren och torr. Tryck fast fästet på rätt plats. ⑥

Om du inte vill använda fästdynan på hjälmen kan fästet monteras med två remmar på sidorna (medföljer ej).

Fäst pannlampan på hjälmfästet genom att enkelt snäppa fast lampans fot i hållaren. För att ta av lampan trycker du på push-knappen på hållaren, lyfter upp och ut lampan. ③ ④

Flexibel batteriförvaring
Pannlampan Sprint är utformad så att batteriet kan bäras på flera olika sätt, till exempel i en batterihållare på ryggen, på cykelramen, i bältet eller ryggsäcken m.m. ⑦

VID ANVÄNDNING

SLÅ PÅ PANNLAMPAN
Längst upp på lampkroppen finns en knapp som kontrollerar alla 4 ljuslägen.
Varje tryck på knappen ger dig följande ljus:
1. Sätter PÅ pannlampan med alla lysdioder i maximal effekt.
2. Alla dioder i energisparläge.
3. Flodljusdioderna i energisparläge.
4. Blinkande ljus.
5. Börjar om från 1.

För att släcka pannlampan håll in knappen i 1 sekund.

TEMPERATURKONTROLL
Observera att lampans temperatur ökar under användning. Pannlampans temperatur beror på ljusläge, omgivningstemperatur och luftflöde (hastighet). Pannlampan Sprint är utrustad med en temperaturkontrollsenhet som hindrar lampkroppen från att bli överhettad genom att minska strömmen till dioderna.

OBS! Kom ihåg att alltid koppla från batteriet när lampan förvaras på sluten plats som i en väska, i fickan eller liknande.

EFTER ANVÄNDNING

SKÖTSEL
Rengör lampan regelbundet med en fuktig trasa för att få bästa möjliga prestanda.

Rengöring av huvudställning – skölj i varmt vatten.

TEKNISKA SPECIFIKATIONER
Vikt (pannlampa inklusive huvudställning): 190gram
Battervikt: 300 gram
Batterityp: Li-Ion 7.2V 6.6Ah
Räckvidd (max): 140m
Brinntid (Max/Min/Flodljus/Blink): 2.5h/7h/20h/20h
Vattenbeständighet: IPX6
Maximal effekt: 19W
Användningstemperatur: -20 - +60°

OM LI-ION-BATTERIER
Batteriet ska förvaras torrt i temperaturer mellan –20 och +30 °C.
Om du vill förvara batteriet en längre tid (mer än 30 dagar) ska batteriet inte vara fulladdat. Det kan göra att det förlorar sin funktion.
Li-Ion-batterier laddar ur ca 20 % under en 30-dagarsperiod. Det går alltid att ladda upp ett halvfullt batteri utan att funktionen försvagas.
Utsätt inte batteriet för extrema temperaturer som kan orsaka brand eller explosion.
Montera inte isär eller misshandla batteriet då det finns risk för kemiska brännskador.
Förvaras utom räckhåll för barn.
Kasta inte batterier i eld. Det kan orsaka explosion.
Sänk inte ner batterier i vatten.
Kortslut inte kontakterna.
Ersätt endast med Silva Sprint- eller Alpha-batterier.

SKYDDA MILJÖN
Pannlampa och batterier ska återvinnas och får inte kastas i hushållssoporna.
Kasta dem enligt det lokala regelverket.

GARANTI
Silva garanterar att produkten under två (2) år i allt väsentligt ska vara fri från material- och tillverkningsfel vid normal användning. Silvas ansvar inom denna garanti är begränsat till att reparera eller byta ut produkten. Denna begränsade garanti gäller endast den ursprungliga köparen.
Om produkten visar sig vara felaktig under garantiperioden, kontakta det ursprungliga inköpsstället. Se till att ha ett inköpsbevis till hands när du returnerar produkten. Returer kan inte behandlas utan ett inköpsbevis i original. Garantin gäller inte om produkten har modifierats, om den inte har installerats, använts, reparerats eller underhållits enligt anvisningar från Silva, eller om den utsatts för onormala fysiska eller elektriska påkänningar, felaktig användning, försumlighet eller olycka. Garantin gäller inte heller för normalt slitage. Silva tar inget ansvar för eventuella följdskador, direkta eller indirekta, eller skador som uppstår på grund av produktens användning. Under inga omständigheter ska Silvas ansvar överstiga det belopp du betalat för produkten. Viss lagstiftning tillåter inte uteslutanden eller begränsningar av orsaks- och konsekvensskador, varför ovanstående begränsningar kanske inte gäller dig. Garantin gäller och kan endast behandlas i inköpslandet.

För mer information, besök www.silva.se

BEDIENUNGSANLEITUNG
Silva Sprint und Intelligent Light®

Vielen Dank, dass Sie sich für eine Silva Sprint Stirnleuchte entschieden haben. Die Stirnleuchte kann dank ihrer Modulbauweise auch an einem Helm oder Fahrradlenker befestigt werden (Sprint Plus).

Die Sprint Stirnleuchte ist mit Intelligent Light® ausgestattet, einer Lichtverteilungstechnologie, die ein Weitwinkelflutlicht mit einem weit reichenden Spotlight kombiniert. Diese einzigartige Lichtverteilung bietet dem Benutzer ein breites und gleichzeitig weit nach vorn gerichtetes Blickfeld. Für einen Läufer, Skilangläufer, Mountainbiker oder Orientierungsläufer bedeutet das weniger Kopfbewegungen, bessere Kontrolle, besseres Gleichgewicht und mehr Geschwindigkeit.

Produktübersicht

Stirnleuchte
Ergonomisches Headset
Aufladbarer Li-Ionen-Akku in einem Akkufach mit einer Vielzahl von Befestigungsmöglichkeiten
Ladegerät
Helmbefestigung (Sprint Plus)
Fahrradlenkerbefestigung (Sprint Plus)
Bedienungsanleitung

VOR DER BENUTZUNG

Akku aufladen
1. Schließen Sie den Akku an das Ladegerät an.
2. Schließen Sie das Ladegerät an eine Steckdose an.
3. Auf dem Ladegerät befindet sich eine LED, die den Batteriestatus während des Ladevorgangs anzeigt:
- Grünes Licht = Der Akku ist vollgeladen (oder nicht angeschlossen)
- Rotes Licht = Der Akku wird aufgeladen
- Blinkendes rotes Licht = Der Akku funktioniert nicht richtig

Die Akkuladezeit beträgt ca. vier Stunden.

Hinweis: Sobald der Akku vollgeladen ist, schaltet das Ladegerät automatisch in den Erhaltungsmodus.

Die Sprint Stirnleuchte kann mit Alpha-Akkus betrieben werden.

SILVA SPRINT – DIE FLEXIBLE, MODULARE STIRNLEUCHTE
Die Sprint Stirnleuchte ist für eine Vielzahl von Aktivitäten konzipiert. Hier eine Beschreibung der verschiedenen Optionen:
Ergonomisches Headset
Das Headset ist für mehr Tragekomfort ergonomisch geformt und lässt sich mit Hilfe der 3 Klettstreifen optimal an Ihren Kopf anpassen. ① ②

Montieren Sie die Stirnleuchte in der Stirnbandhalterung, indem Sie den Stirnleuchtenfuß in die Einrasthalterung hineinschieben. Zum Entfernen drücken Sie die Taste an der Einrasthalterung und bewegen die Stirnleuchte nach oben und heraus. ③ ④

Fahrradlenkerbefestigung (Sprint Plus)
Die Fahrradlenkerbefestigung wurde für die Verwendung an Fahrradlenkern mit einer Größe zwischen 25 und 32 mm entwickelt. In der Fahrradlenkerbefestigung sind 3 Gummieinsätze enthalten. Verwenden Sie die Gummieinsätze, um die korrekte Passung an Ihrem Fahrrad zu gewährleisten. Ziehen Sie die untere Schraube an, um die Fahrradlenkerbefestigung am Lenker zu sichern. ⑤

Montieren Sie die Stirnleuchte an der Fahrradlenkerbefestigung, indem Sie den Stirnleuchtenfuß in die Schnapphalterung hineinschieben.
Zum Entfernen drücken Sie die Taste an der Einrasthalterung und bewegen die Stirnleuchte nach oben und heraus. ③ ④

Helmbefestigung (Sprint Plus)
Die Rückseite der Helmbefestigung ist für die einfache Montage an jedem beliebigen Helm mit einem Klebeband versehen. Zur Montage der Helmbefestigung entfernen Sie den Schutzfilm am Klebeband. Achten Sie darauf, dass die Oberfläche des Helms sauber und trocken ist. Den Halter in die korrekte Position drücken. ⑥

Wenn Sie keine Gegenstände an Ihrem Helm festkleben möchten, ist die Helmbefestigung für die Montage seitlich mit 2 Bändern (nicht im Lieferumfang enthalten) vorbereitet.

Montieren Sie die Stirnleuchte an der Helmbefestigung, indem Sie den Stirnleuchtenfuß in die Einrasthalterung hinein schieben.
Zum Entfernen drücken Sie die Taste an der Einrasthalterung und bewegen Sie die Stirnleuchte nach oben und heraus. ③ ④

Flexibler Transport des Akkus
Die Sprint Stirnleuchte ist so konstruiert, dass der Akku auf verschiedene Weise transportiert werden kann, z.B. in einem Akku-Tragegurt auf dem Rücken, am Fahrradrahmen, am Gürtel oder im Rucksack usw. ⑦

WÄHREND DER BENUTZUNG

EINSCHALTEN DER STIRNLEUCHTE
Mit der Taste oben auf dem Stirnleuchtengehäuse werden die 4 Lichtmodi gesteuert. Jeder Druck auf die Taste schaltet die Leuchte der Reihe nach in die folgenden Betriebsarten:

1. Schaltet die Stirnleuchte ein, alle LEDs mit maximaler Leistung
2. Alle LEDs im Stromsparmodus
3. Flutlicht-LED mit Stromsparmodus
4. Blinkmodus
5. Beginnt wieder bei 1

Zum Ausschalten der Stirnleuchte halten Sie die Taste 1 Sekunde lang gedrückt.

TEMPERATURKONTROLLE
Beachten Sie, dass sich die Temperatur des Stirnleuchtengehäuses während des Betriebs erhöht. Die Temperatur der Stirnleuchte ist abhängig vom Lichtmodus, der Umgebungslufttemperatur und der Luftströmung (Geschwindigkeit). Die Sprint Stirnleuchte ist mit einer Temperaturkontrolleinheit ausgestattet, die eine Überhitzung der Stirnleuchte durch Verringerung der Spannung zu den LEDs verhindert.

Hinweis: Klemmen Sie stets den Akku ab, wenn Sie die Stirnleuchte in einem geschlossenen Behälter aufbewahren, wie z. B. in einer Tasche o. Ä.

NACH DER BENUTZUNG

PFLEGE
Reinigen Sie Ihre Sprint Stirnleuchte für maximale Leistung regelmäßig mit einem feuchten Tuch.

Reinigung des Headsets: In warmem Wasser abspülen.

TECHNISCHE DATEN
Gewicht: Stirnleuchte (einschließlich Kopfhalterung):190g
Batterigewicht: 300g
Batterityp: Li-ionen 7.2V 6.6Ah
Leuchtweite (max): 140m
Leuchtdauer (Max/Min/Flutlicht/Blink): 2.5h/7h/20h/20h
Wasserdichtigkeit: IPX6
Höchstleistung: 19W
Betriebstemperaturbereich: -20 bis +60°

INFORMATIONEN ÜBER LI-IONEN-AKKUS
Akku in trockener Umgebung bei Temperaturen zwischen -20 °C und +35 °C lagern.

Falls Sie den Akku über einen längeren Zeitraum lagern möchten (mehr als 30 Tage), sollte er nicht vollgeladen sein, da er anderenfalls seine Leistung verliert. Li-Ionen-Akkus entladen sich in einem Zeitraum von 30 Tagen um etwa 20 %. Sie können einen halbvollen Akku stets ohne Beeinträchtigung seiner Leistung laden.
Akku nicht extremen Temperaturen aussetzen, weil das zu Bränden oder Explosionen führen kann.
Akku nicht auseinander nehmen oder unsachgemäß behandeln, Verätzungsgefahr. Von Kindern fernhalten.
Akkus nicht ins Feuer werfen. Explosionsgefahr.
Akkus nicht in Wasser tauchen.
Die Pole nicht kurzschließen.
Ausschließlich durch Silva Sprint oder Alpha Akkus ersetzen.

SCHÜTZEN SIE DIE UMWELT!
Die Stirnleuchte und die Batterien sind dem Recycling zuzuführen und dürfen nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden. Entsorgen Sie alle Teile gemäß den gültigen örtlichen Vorschriften.

GARANTIE
Silva garantiert, dass Ihr Silvaprodukt zwei (2) Jahre lang bei normaler Verwendung frei von Material- oder Qualitätsmängeln ist. Silvas Haftung beschränkt diese Garantie auf die Reparatur oder den Ersatz des Produkts. Die eingeschränkte Garantie ist auf den ursprünglichen Käufer begrenzt.
Sollte sich das Produkt während der Garantiezeit als fehlerhaft erweisen, wenden Sie sich bitte an den Kaufort. Stellen Sie sicher, dass Sie Ihren Kaufbeleg zur Hand haben, wenn Sie das Produkt zurückgeben. Der Umtausch kann ohne das Original des Kaufbelegs nicht erfolgen. Diese Garantie gilt nicht, wenn das Produkt umgebaut wurde, nicht gemäß den von Silva empfohlenen Anweisungen entsprechend installiert, betrieben, repariert oder gepflegt wurde oder physikalischen, elektrischen Belastungen, Missbrauch, Vernachlässigung oder einem Unfall ausgesetzt war. Die Garantie gilt auch nicht für gewöhnliche Abnutzung und Verschleiß. Silva ist weder verantwortlich für jegliche Konsequenzen, die direkt oder indirekt entstehen, noch für Schäden, die aus dem Gebrauch dieses Produkts resultieren. In keinem Fall überschreitet Silvas Haftung den von Ihnen für das Produkt geleisteten Preis. Einige Rechtssprechungen sehen die Ausschließung oder Begrenzung von Nebenschäden oder Folgeschäden nicht vor. Daher könnte die obige Beschränkung oder der Ausschluss nicht auf Sie zutreffen. Die Gültigkeit der Garantie beschränkt sich auf das Land, in dem das Produkt gekauft wurde, und darf auch nur dort eingelöst werden.

Weitere Informationen finden Sie unter www.silva.se

MANUEL
Sprint et Intelligent Light® Silva

Merci d'avoir choisi la lampe frontale Sprint Silva. Grâce à sa conception modulaire, cette lampe frontale peut aussi bien être utilisée sur un casque que sur un guidon de bicyclette (Sprint Plus).

La lampe frontale est équipée de l'Intelligent Light® dont la technologie de diffusion lumineuse combine un faisceau large et un faisceau longue portée. Cette combinaison unique de faisceaux offre à l'utilisateur une visibilité à la fois périphérique et de longue portée. Pour la course, le ski de fond ou la course d'orientation nocturne, cet avantage se traduit par moins de mouvements de la tête, une maîtrise améliorée, un meilleur équilibre et donc une vitesse plus élevée.

Vue d'ensemble du produit
La lampe Sprint comprend les éléments suivants :
Une lampe frontale
Un serre-tête ergonomique
Une batterie Li-Ion rechargeable avec un boîtier multi-fixations
Un chargeur
Une fixation pour casque (Sprint Plus)
Une fixation pour guidon de bicyclette (Sprint Plus)
Un manuel d'instructions

AVANT TOUTE UTILISATION

Charge de la batterie
La batterie doit être chargée avant la première utilisation.
1. Branchez la batterie au chargeur.
2. Branchez le chargeur à une prise murale.
3. Une LED sur le chargeur indique l'état de charge de la batterie :
- témoin vert = la batterie est complètement chargée (ou débranchée)
- témoin rouge = la batterie est en charge
- témoin rouge clignotant = la batterie présente un dysfonctionnement

La durée de charge est d'environ 4 heures.

Remarque ! Lorsque la batterie est entièrement chargée, le chargeur passe automatiquement en mode maintenance.

La lampe frontale Sprint est compatible avec les batteries Alpha.

SILVA SPRINT – LA LAMPE FRONTALE MODULAIRE ET POLYVALENTE
La lampe frontale Sprint est conçue pour de nombreuses activités. Différentes possibilités s'offrent à vous:

EServre-tête ergonomique
Ce serre-tête rgonomique est conçu pour porter confortablement la lampe sur la tête. Les 3 attaches Velcro permettent une adaptation parfaite à votre tête. ① ②

Fixez la lampe frontale sur le serre-tête en insérant le pied de la lampe dans le support encliquetable. Pour enlever la lampe, appuyez sur le bouton du support et extrayez la lampe par le haut. ③ ④

Fixation pour guidon de bicyclette (Sprint Plus)
La fixation pour guidon de bicyclette a été développée pour les guidons dont le diamètre est compris entre 25 et 32 mm. Elle est livrée avec 3 pièces de caoutchouc Utilisez ces pièces pour ajuster correctement la fixation à votre bicyclette puis serrez la vis inférieure pour la fixer fermement. ⑤

Fixez la lampe frontale sur la fixation pour guidon de bicyclette en insérant le pied de la lampe dans le support encliquetable. Pour la retirer, appuyez sur le bouton du support et extrayez la lampe par le haut. ③ ④

Fixation pour casque (Sprint Plus)
La fixation pour casque est livrée avec une bande adhésive préinstallée à l'arrière pour un montage facile sur n'importe quel casque.

Pour poser la fixation, retirez d'abord la pellicule protectrice de la bande adhésive. Assurez-vous que la surface du casque est propre et sèche. Appliquez ensuite le support dans la position souhaitée. ⑥

Si vous ne voulez pas coller de bande adhésive sur votre casque, la fixation est aussi prévue pour accueillir 2 sangles latérales. (Non fournies)

Fixez la lampe frontale sur la fixation pour casque en insérant le pied de la lampe dans le support encliquetable. Pour la retirer, appuyez sur le bouton du support et extrayez la lampe par le haut. ③ ④

Transport de batterie polyvalent
La lampe frontale Sprint est conçue pour transporter la batterie de multiples façons : vous pouvez par exemple la placer sur votre dos, un cadre de bicyclette, votre ceinture, dans votre sac à dos, etc. ⑦

PENDANT L'UTILISATION

ALLUMEZ VOTRE LAMPE FRONTALE
Au sommet du corps de la lampe se trouve un bouton qui permet de commander les 4 modes d'éclairage. Chaque pression sur le bouton change le mode d'éclairage comme suit :
1. Allume la lampe frontale avec la puissance maximale de toutes les LED.
2. Allume toutes les LED en mode économie d'énergie.
3. LED du faisceau large en mode économie d'énergie
4. Flash clignotant
5. Reprend le cycle au niveau 1.

Pour éteindre la lampe frontale, maintenez le bouton enfoncé pendant 1 seconde.

CONTRÔLE DE LA TEMPÉRATURE
Veuillez noter que la température du corps de la lampe frontale augmente lors de son utilisation. Elle dépend du mode d'éclairage choisi, de la température ambiante et des courants d'air (vitesse). La lampe frontale Sprint est équipée d'une unité de contrôle de la température qui empêche la surchauffe du corps de la lampe en réduisant la puissance des LED.

Remarque! Veillez à débrancher systématiquement la batterie lorsque vous rangez la lampe frontale dans un lieu clos comme un sac, une poche ou autre.

APRÈS UTILISATION

MAINTENANCE
Pour assurer un fonctionnement optimal de votre lampe frontale Sprint, nettoyez-la régulièrement avec un chiffon humide.

Nettoyage du serre-tête: rinçage à l'eau chaude.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
Poids lampe frontale (avec adaptateur pour la tête): 190 grammes
Poids de la batterie: 300 grammes
Type de batterie: Li-Ion 7.2V 6.6Ah
Portée d'éclairage (Maxi): 140 m
Autonomie : Puissance maxi/mini/éclairage diffus/clignotant : 2,30 heures/7 heures/20 heures/20 heures
Indice d'étanchéité: IPX6
Puissance de sortie maximale: 19W
Plage de temperature de fonctionnement: -20 à +60°

À PROPOS DES BATTERIES LI-ION
La batterie doit être rangée dans un environnement sec et à une température comprise entre -20 °C et +35 °C.
Si vous souhaitez stocker votre batterie pendant une longue période (plus de 30 jours), celle-ci ne doit pas être complètement chargée au risque de diminuer ses performances.
Les batteries Li-Ion ont un taux de décharge d'environ 20 % sur une période de 30 jours. Il est toujours possible de stocker une batterie à moitié déchargée sans l'endommager.
N'exposez pas la batterie à des températures extrêmes au risque de causer un incendie ou une explosion.
Ne jamais démonter ni ouvrir la batterie. Vous vous exposeriez à un risque de brûlure chimique.
Conservez la batterie hors de portée des enfants.
Ne jetez pas la batterie au feu. Elle risque d'exploser.
N'immergez pas la batterie dans l'eau.
Ne mettez pas en court-circuit les contacts de la batterie.
Ne remplacez les batteries que par des batteries Sprint ou Alpha Silva.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT
La lampe frontale et les batteries doivent être recyclées et ne doivent pas être mises au rebut avec les ordures ménagères. Lorsque vous souhaitez les mettre au rebut, veuillez vous conformer à la réglementation en vigueur.

GARANTIE
Silva garantit votre produit contre tout défaut de matériel et de fabrication sous réserve d'une utilisation normale et ce, pendant une période de deux (2) ans. La responsabilité de Silva se limite à la réparation ou au remplacement du produit. Seul l'acquéreur original pourra bénéficier de cette garantie limitée. En cas de défectuosité du produit au cours de la période de garantie, veuillez contacter votre revendeur. Munissez-vous d'un justificatif d'achat pour le retour du produit car aucun retour ne sera accepté sans une pièce originale justifiant l'achat. Cette garantie perdra toute validité si le produit a été modifié ou s'il n'a pas été installé, utilisé, réparé ou entretenu conformément aux instructions fournies par Silva ou si celui-ci a été endommagé du fait d'une tension physique ou électrique anormale, une utilisation inappropriée, une négligence ou un accident. Cette garantie ne couvre pas non plus l'usure normale ou l'apparition de fissures. Silva ne pourra être tenu responsable d'aucun dommage direct ou indirect pouvant résulter de l'utilisation de ce produit. Dans la mesure où certaines juridictions ne permettent pas l'exclusion ni la limitation des dommages fortuits ou consécutifs, celles évoqués ci-dessus ne pourront pas s'appliquer aux acheteurs relevant desdites juridictions. Cette garantie n'est valable et ne peut être utilisée que dans le pays où le produit a été acheté.

Pour de plus amples informations, veuillez consulter le site internet www.silva.se

MANUAL
Silva Sprint e Intelligent Light®

Le agradecemos que haya adquirido el frontal Silva Sprint. Este frontal, gracias a su diseño modular, también se puede usar en el casco o en el manillar de una bicicleta (Sprint Plus).

El frontal Sprint está equipado con Intelligent Light®, una tecnología de distribución de luz que combina una dispersa de gran amplitud con otra concentrada de largo alcance. Esta iluminación exclusiva ofrece al usuario una visión periférica y de larga distancia al mismo tiempo. Para un corredor, esquiador de fondo, ciclista de montaña o alguien que participa en actividades de orientación nocturna, significa que tiene que mover menos la cabeza y, por tanto, mejorará su control, no se desequilibrará y podrá ir más rápido.

Información general del producto
Frontal
Sujeción ergonómica a la cabeza
Batería de ión de litio recargable con estuche para baterías de fijación múltiple
Cargador
Fijación para casco (Sprint Plus)
Fijación para manillar de bicicleta (Sprint Plus)
Manual de instrucciones

ANTES DEL USO

Carga de la batería
La batería debe cargarse antes de ser utilizada por primera vez.
1. Conecte la batería al cargador.
2. Conecte el cargador al enchufe.
3. En el cargador hay un LED que indica el estado de la batería durante la carga:
- luz verde = batería totalmente cargada (o sin conectar)
- luz roja = batería cargándose
- luz roja intermitente = batería averiada

El tiempo de carga de la batería es de aproximadamente 4 horas.

¡Atención! Cuando la batería está totalmente cargada, el cargador cambia automáticamente al modo de mantenimiento.

El foco Sprint es compatible con las baterías Alpha.

SILVA SPRINT – EL FRONTAL FLEXIBLE Y MODULAR
El frontal Sprint está diseñado para varias actividades. A continuación se describen las diferentes opciones:

Sujeción ergonómica a la cabeza
La sujeción para la cabeza tiene una forma ergonómica que permite un ajuste más cómodo. Se emplean 3 hebillas para adaptarla perfectamente a su cabeza. ① ②

Introduzca el frontal en el soporte de cabeza deslizando las patas del mismo a presión. Para desmontarlo, presione el botón que hay en el soporte y mueva el frontal arriba y abajo. ③ ④

Fijación para manillar de bicicleta (Sprint Plus)
La fijación para bicicleta está diseñada para usarse en manillares con unas medidas de entre 25 y 32 mm. Junto con la fijación vienen incluidos 3 complementos de goma. Utilícelos para sujetar bien el accesorio a la bicicleta y apriete el tornillo inferior para fijarlo al manillar. ⑤

Meta el frontal en la fijación para manillar de bicicleta deslizando sus patas en el soporte a presión. Para desmontarlo, presione el botón que hay en el soporte y mueva el frontal arriba y abajo. ③ ④
Fijación para el casco (Sprint Plus)
La fijación incluye un adhesivo premontado en la parte posterior para facilitar su instalación en cualquier casco. Para montarla, quite la película protectora que cubre el adhesivo. Asegúrese de que la superficie del casco está limpia y seca. Apriete el soporte en su posición correcta. ⑥

Si no desea aplicar el adhesivo al casco, la fijación se puede montar con 2 cintas en los lados (no incluídas).

Introduzca el frontal en la fijación para casco deslizando sus patas a presión en el soporte. Para desmontarlo, presione el botón que hay en el soporte y mueva el frontal arriba y abajo. ③ ④

Transporte variado de la batería
El frontal Sprint está diseñado de forma que la batería puede transportarse de varios modos; por ejemplo, en un estuche para baterías en la espalda, en el cuadro de la bicicleta, en el cinturón, en una mochila, etc. ⑦

DURANTE EL USO

ENCIENDA EL FRONTAL
Encima del cuerpo del frontal hay un pulsador que permite controlar los 4 modos de luz. Cada vez que pulsa el botón se cambia el tipo de iluminación en el siguiente orden:
1. Se enciende el frontal con todos los LED a máxima potencia
2. Todos los LED en el modo de ahorro de energía
3. LED de luz dispersa en modo de ahorro de energía
4. Luz estroboscópica
5. Vuelve a empezar desde 1

Para apagar el frontal mantenga pulsado en botón durante 1 segundo.

CONTROL DE TEMPERATURA
Observe que la temperatura del cuerpo del frontal aumentará durante el uso. La temperatura del frontal depende del modo de luz, de la temperatura ambiente del aire y del caudal de aire (la velocidad). El frontal Sprint está equipado con una unidad de control de temperatura que evita que el cuerpo del frontal se sobrecaliente reduciendo la potencia de los LED.

¡Atención! Asegúrese siempre de desconectar la batería si guarda el frontal en un compartimento cerrado como una bolsa, bolsillo o similar.

DESPUÉS DEL USO

MANTENIMIENTO
Para asegurarse de que se obtiene el máximo rendimiento de su frontal Sprint, debe limpiarlo regularmente con un trapo húmedo.

Limpieza de sujeción a la cabeza : aclarar en agua caliente.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
Peso: frontal (con sujeción para la cabeza): 190 gramos
Peso de la batería: 300 gramos
Tipo de batería: Ión-litio de 7.2V 6.6Ah
Distancia de la luz (máx): 140 m
Tiempo de descarga (Máx/Baja/ dispersa/intermitente): 2,5 horas/7 horas/20 horas/20 horas
Resistencia al agua: IPX6
Potencia máxima: 19W
Margen de temperature de funcionamiento: -20 - +60°

ACERCA DE LAS BATERÍAS DE IÓN-LITIO
La batería debe guardarse en un lugar seco a una temperatura de entre -20°C y +35°C.
Si va a guardar la batería durante un periodo prolongado (más de 30 días), la batería no debe estar totalmente cargada. Podría perder sus características.
Las baterías de ión-litio se descargan aproximadamente un 20% en un plazo de 30 días. Puede cargar una batería que no esté totalmente cargada sin que eso afecte a sus propiedades.
No exponga la batería a temperaturas extremas que puedan hacer que se prenda fuego o explote.
No desmonte ni dañe la batería, podría sufrir quemaduras químicas.
Manténgala alejada de los niños.
No deseche las baterías en el fuego. Podrían explotar.
No sumerja las baterías en agua.
No cortocircuite los contactos.
Reemplazar sólamente con las baterías del Silva Sprint o Alpha.

PROTEJA EL MEDIO AMBIENTE.
El frontal y las baterías deben reciclarse y no deben desecharse con la basura normal. Deshágase de estos componentes según la normativa local aplicable.

GARANTÍA
Silva le garantiza que, durante un período de dos (2) años, su producto Silva estará libre sustancialmente de defectos de material y mano de obra en condiciones de uso normales. La responsabilidad de Silva de conformidad con la presente garantía se limita a la sustitución o reparación del producto. Esta garantía limitada cubre solo al comprador original.
Si se demuestra que el producto tiene fallos durante el período de garantía, póngase en contacto con el establecimiento de adquisición original. Asegúrese de llevar el justificante de compra cuando devuelva el producto. Las devoluciones no se pueden procesar sin el justificante de compra original. Esta garantía no es válida si el producto se ha modificado, no se ha instalado, utilizado, reparado o conservado según las instrucciones de Silva, o si se ha sometido a esfuerzos físicos o eléctricos anómalos, usos inadecuados, negligencias o accidentes. La garantía tampoco cubre el desgaste normal. Silva no es responsable de los daños o consecuencias, directas o indirectas, derivadas del uso del producto. La responsabilidad de Silva no superará en ningún caso el importe pagado por el producto. En algunos territorios no se permite la exclusión o limitación de los daños secundarios o resultantes, por lo que es posible que la limitación o exclusión anterior no le sea aplicable. Esta garantía sólo es válida y puede procesarse sólo en el país de adquisición.

Para obtener más información, visite www.silva.se

KÄYTTÖOPAS
Silva Sprint ja Intelligent Light®

Onnittelut Silvan Sprint-otsalampun valinnasta. Tätä otsalamppua voi käyttää sen moduulirakenteen ansiosta myös kypärässä tai pyörän ohjaustangossa (Sprint Plus).

Sprint-otsalamppu hyödyntää Intelligent Light® -teknologiaa, joka jakaa otsalampun valon optimaalisesti laajakulmaiseen lähivaloon sekä pitkäkantoiseen kohdevaloon. Tämä ainutlaatuinen valaistus auttaa käyttäjää näkemään sekä kauas että lähelle samanaikaisesti. Juoksijoille, hiihtäjille, pyöräilijöille tai yösuunnistajille tämä tarkoittaa sitä, että näkökenttä on paremmin hallinnassa vähemmillä pään liikkeillä, mikä puolestaan auttaa parantamaan tasapainoa ja lisäämään vauhtia.

Yhteenveto tuotteesta
Sprint-otsalamppuun sisältyvät seuraavat osat:
Otsalamppu
Ergonominen otsapanta
Ladattava litium-ioni-akku sekä akkukotelo, jossa eri kiinnitysvaihtoehtoja
Laturi
Kypäräkiinnitin (Sprint Plus)
Pyörän ohjaustangon kiinnitin (Sprint Plus)
Käyttöopas

ENNEN KÄYTTÖÄ

Akun lataaminen
Akku tulee ladata ennen ensimmäistä käyttökertaa.
1. Kytke akku laturiin.
2. Kytke laturi pistorasiaan.
3. Laturissa on LED-valo, joka näyttää akun varauksen latauksen aikana:
- vihreä valo = akku on täyteen ladattu (tai sitä ei ole asetettu paikalleen)
- punainen valo = akkua ladataan
- vilkkuva punainen valo = akku ei toimi kunnolla

Akun latausaika on noin neljä tuntia.
Huom! Kun akku on ladattu täyteen, siirtyy laturi automaattisesti ylläpitolataustilaan.

Sprint-otsalampun akku on yhteensopiva Alpha-otsalampun akun kanssa.
SILVA SPRINT – MONIKÄYTTÖINEN, MODUULIRAKENTEINEN OTSALAMPPU
Sprint-otsalamppu soveltuu moniin eri käyttötarkoituksiin. Se voidaan kiinnittää esimerkiksi otsapantaan, kypärään tai pyörään seuraavalla tavalla:

Ergonominen otsapanta
Ergonomisesti muotoiltu otsapanta on miellyttävän tuntuinen ja istuu hyvin. Otsapannassa on kolme säädettävää solkea, joilla sen saa sovitettua juuri oikean kokoiseksi. ① ②
Otsalamppu kiinnitetään otsapantaan liu'uttamalla otsalampun kanta otsapannan kiinnittimeen, siten että se napsahtaa siihen kiinni. Otsalamppu irrotetaan painamalla kiinnittimen painiketta ja vetämällä otsalamppua samanaikaisesti ylös- ja ulospäin. ③ ④

Pyörän ohjaustangon kiinnitin (Sprint Plus)
Pyörän ohjaustangon kiinnitin on suunniteltu käytettäväksi pyörän ohjaustangossa, jonka halkaisija on 25–32 mm. Ohjaustangon kiinnittimeen kuuluu kolme kumisovitinta. Säädä kumisovitinten avulla kiinnitin ohjaustankoon sopivaksi, ja kiristä lopuksi pohjaruuvi lukitaksesi kiinnittimen ohjaustankoon. ⑤

Otsalamppu kiinnitetään ohjaustankoon liu'uttamalla otsalampun kanta tangon kiinnittimeen, siten että se napsahtaa siihen kiinni. Otsalamppu irrotetaan painamalla kiinnittimen painiketta ja vetämällä otsalamppua samanaikaisesti ylös- ja ulospäin. ③ ④

Kypäräkiinnitin (Sprint Plus)
Kypäräkiinnittimen takapinnassa on tarrapinta, jolla kiinnitin saadaan asennettua helposti kaikkiin kypäramalleihin. Irrota tarrapinnan suojakalvo asentaaksesi kypäräkiinnittimen kypärään. Varmista, että kypärän pinta on puhdas ja kuiva. Paina kiinnitin sopivaan paikkaan kypärässä. ⑥

Jos et halua käyttää tarrakiinnitintä, voit kiinnittää otsalampun kypärään myös kahden hihnan avulla. (Hihnat eivät sisälly pakkaukseen.)

Otsalamppu kiinnitetään kypäräkiinnittimeen liu'uttamalla otsalampun kanta kiinnittimeen, siten että se napsahtaa siihen kiinni. Otsalamppu irrotetaan painamalla kiinnittimen painiketta ja vetämällä otsalamppua samanaikaisesti ylös- ja ulospäin. ③ ④

Monipuolinen akun kiinnitys
Sprint-otsalampun akkua voidaan kantaa monella eri tavalla. Akku voidaan kiinnittää esimerkiksi akkuvaljaisiin, pyörän runkoon, vyöhön tai reppuun. ⑦

KÄYTÖN AIKANA

KYTKEMINEN PÄÄLLE JA POIS
Otsalampun rungon yläosassa on painike, jolla valitaan jokin neljästä valaisutilasta. Jokainen painikkeen painallus vaihtaa tilaa seuraavasti:
1. painallus: Kytkee päälle otsalampun kaikki LED-valot täydellä teholla.
2. painallus: Kaikki LED-valot siirtyvät virransäästötilaan.
3. painallus: LED-lähivalo siirtyy virransäästötilaan.
4. painallus: Vilkkuva valo.
5. painallus: Kierto alkaa alusta (ks. 1. painallus).

Otsalamppu kytketään pois päältä pitämällä virtapainiketta alas painettuna yhden sekunnin ajan.

LÄMPÖTILAN KONTROLLOINTI
Huomioi, että otsalampun lämpötila nousee käytön aikana. Otsalampun lämpötila riippuu valaisutilasta, ulkoilman lämpötilasta ja ilmavirtauksesta (eli vauhdistasi). Sprint-otsalampussa on lämpötilaa kontrolloiva toiminto, joka estää otsalampun runkoa ylikuumentumasta vähentämällä LED-valojen tehoa tarvittaessa.

Huom! Irrota akku otsalampusta aina kun säilytät lamppua laukussa, taskussa tai muussa umpinaisessa tilassa.

KÄYTÖN JÄLKEEN

HUOLTO-OHJEITA
Jotta otsalamppu toimisi parhaalla mahdollisella tavalla, puhdista se säännöllisesti kostealla liinalla.

Otsapanta voidaan puhdistaa huuhtelemalla se lämpimässä vedessä.

TEKNISET TIEDOT
Paino: Otsalamppu (mukaan lukien pääkiinnitys): 190 grammaa
Akun paino: 300 grammaa
Akkutyyppi: Litiumioni 7.2V 6.6Ah
Valaistusteho (Maks.): 140 m
Paloaika: Max/Virransäästö/Leveä/Vilkku: 2,5/7/20/20 tuntia
Vedenpitävyys: IPX6
Maksimiteho: 19 wattia
Käyttölämpötila: -20 - +60°

LITIUM-IONI-AKUISTA
Akkua tulee säilyttää kuivassa tilassa, jonka lämpötila on -20 ja+35 asteen välillä. Jos akku laitetaan säilytykseen yli yhden kuukauden ajaksi, ei se saisi olla täyteen ladattu. Näin säilytettynä akun suorituskyky saattaa heiketä.
Litium-ioni-akun lataus purkautuu itsestään ajan myötä, noin 20 % kuukaudessa. Puolitäyden akun voi aina ladata, eikä se vahingoita akun suorituskykyä.
Älä altista akkua äärimmäisille lämpötiloille, sillä ne saattavat aiheuttaa akun palamisen tai räjähtämisen.
Älä pura tai muuten vahingoita akkua. Vahingoittuneesta akusta voi vuotaa palovammoja aiheuttavia kemiallisia aineita.
Pidä akku poissa lasten ulottuvilta.
Älä heitä akkua tuleen, koska se voi räjähtää.
Älä upota akkua veteen.
Vältä aiheuttamasta akun oikosulkua.
Vaihda akku ainoastaan uuteen Silva Sprint- tai Alpha-akkuun.

SUOJELE YMPÄRISTÖÄ
Otsalamppua ja akkuja ei saa hävittää normaalin talousjätteen seassa, vaan ne tulee kierrättää. Hävitä otsalamppu ja akut paikallisten määräysten mukaisesti.

TAKUU
Silva takaa, että hankkimasi Silva-tuote kestää normaalikäytössä kaksi (2) vuotta ilman olennaisia valmistus- tai materiaalivikoja. Silvan vastuu rajoittuu tänä takuuaikana viallisen tuotteen korjaamiseen tai vaihtamiseen. Tämä rajoitettu takuu koskee vain tuotteen alkuperäistä ostajaa.
Jos tuotteessa ilmenee vika takuuaikana, ota yhteys alkuperäiseen ostopaikkaan. Varmista, että ostotodistus on mukana tuotetta palautettaessa. Ilman alkuperäistä ostotodistusta ei palautusta voida käsitellä. Tämä takuu ei ole voimassa, jos tuotteeseen on tehty muutoksia, tai jos sitä ei ole asennettu, käytetty, korjattu tai huollettu Silvan toimittamien ohjeiden mukaisesti. Takuu ei ole voimassa, jos tuote on altistunut poikkeavalle fyysiselle tai sähköiselle kuormitukselle, tai jos tuotetta on käytetty väärin tai huolimattomasti, tai sille on tapahtunut vahinko. Takuu ei myöskään kata normaalia kulumista. Silva ei ole vastuussa mistään tämän tuotteen käytöstä aiheutuneista suorista tai välillisistä seuraamuksista tai vahingoista.
Silvan vastuu ei missään tapauksessa ylitä tuotteesta maksettua ostohintaa.
Joidenkin maiden lainsäädäntö ei salli satunnaisten tai välillisten vahinkojen rajoituksia tai poissulkemisia, joten yllä esitetyt rajoituksen rajoitukset tai poissulkemiset eivät välttämättä koske sinua. Tämä takuu on voimassa ja täytäntöönpanokelpoinen ainoastaan siinä maassa, josta tuote on hankittu.

Lisätietoja sivustolla www.silva.se

GEBRUIKSAANWIJZING
Silva Sprint en Intelligent Light®

Bedankt voor uw aankoop van een Silva Sprint-hoofdlamp. Dankzij het modulaire design kan deze hoofdlamp ook op een helm of fietsstuur worden gebruikt (Sprint Plus).

De Sprint-hoofdlamp is uitgerust met Intelligent Light®. Dit is een technologie voor het verspreiden van licht: Spreidlicht met een grote hoek wordt gecombineerd met bundellicht met een groot bereik. Dit unieke lichtbeeld levert de gebruiker tegelijkertijd een goed zicht van dichtbij en veraf op. Voor een hardloper, cross-countryskiër, mountainbiker of oriëntatieloper betekent dat minder bewegingen met het hoofd, een betere controle, een betere balans en meer snelheid.

Productoverzicht
De Sprint-hoofdlamp bestaat uit de volgende onderdelen:
Hoofdlampeenheid

Ergonomische hoofdset
Oplaadbare Li-Ion-batterij met een batterijtas die op meerdere manieren kan bevestigd worden
Oplader
Helmbevestiging (Sprint Plus)
Fietsstuurbevestiging (Sprint Plus)
Gebruiksaanwijzing

VOOR GEBRUIK

Batterij opladen
De batterij moet voor het eerste gebruik opgeladen worden.
1. Sluit de batterij op de oplader aan.
2. Steek de stekker van de oplader in het stopcontact.
3. Op de oplader zit een LED die de batterijstatus tijdens het opladen aangeeft:
- groen licht = de batterij is volledig opgeladen (of niet aangesloten)
- rood licht = de batterij laadt op
- knipperend rood licht = de batterij werkt niet goed

De laadtijd van de batterij bedraagt ongeveer 4 uur.

Let op! Als de batterij volledig is opgeladen, gaat de oplader automatisch naar de onderhoudsmodus.

De Sprint-hoofdlamp is compatibel met Alpha-batterijen.

SILVA SPRINT – DE FLEXIBELE, MODULAIRE HOOFDLAMP
De Sprint-hoofdlamp is voor meerdere activiteiten ontworpen. Hier volgt een beschrijving van de verschillende opties:

Ergonomische hoofdset
De hoofdset zit zeer comfortabel dankzij de ergonomische vormgeving . Gebruik de 3 gespen om deze perfect aan uw hoofd aan te passen. ① ②

Bevestig de hoofdlamp in de hoofdbeugel door de voet van de hoofdlamp eenvoudig in het inklikelement te schuiven. Voor het verwijderen drukt u op de drukknop op de beugel en beweegt u de hoofdlamp omhoog en naar buiten. ③ ④

Fietsstuurbevestiging (Sprint Plus)
De fietsstuurbevestiging is ontwikkeld voor gebruik op fietssturen met een diameter tussen 25 en 32 mm. Bij de fietsstuurbevestiging zijn 3 rubberen stukken inbegrepen. Gebruik deze om de bevestiging goed op uw fiets te monteren en draai de onderste schroef aan om de bevestiging op het fietsstuur vast te zetten. ⑤

Bevestig de hoofdlamp in de fietsstuurbevestiging door de voet van de hoofdlamp eenvoudig in het inklikelement te schuiven. Voor het verwijderen drukt u op de drukknop op de beugel en beweegt u de hoofdlamp omhoog en naar buiten. ③ ④

Helmbevestiging (Sprint Plus)
De helmbevestiging is aan de achterkant voorzien van plakband, zodat deze eenvoudig op elke helm kan worden aangebracht. Om de helmbevestiging te monteren, verwijdert u de beschermlaag die over de plakband zit. Zorg dat het oppervlak van de helm schoon en droog is. Druk de beugel in de juiste positie. ⑥

Als u de plakband op uw helm niet wenst te gebruiken, is er een bevestiging voorzien voor montage met 2 strips aan de zijkanten (niet inbegrepen).

Bevestig de hoofdlamp in de helmbevestiging door de voet van de hoofdlamp eenvoudig in het inklikelement te schuiven. Voor het verwijderen drukt u op de drukknop op de beugel en beweegt u de hoofdlamp omhoog en naar buiten. ③ ④

Flexibele batterijdrager
De Sprint-hoofdlamp is zo ontworpen dat de batterij op meerdere manieren gedragen kan worden, bijvoorbeeld in een batterijdrager op uw rug, op het fietsframe, in uw riem of rugzak enz. ⑦

TIJDENS GEBRUIK

UW HOOFDLAMP INSCHAKELEN
Aan de bovenkant van de hoofdlampeenheid zit een drukknop waarmee alle 4 lichtmodi worden geregeld. Bij elke druk op de knop gebeurt het volgende:
1. Schakelt de hoofdlamp IN met alle LED's op maximaal vermogen.
2. Alle LED's in spaarstand
3. Spreidlicht LED's in spaarstand
4. Knipperfunctie
5. Begint weer bij 1

Om de hoofdlamp UIT te schakelen, dient u de knop 2 seconden ingedrukt te houden.

TEMPERATUURREGELING
Let op: de temperatuur van de hoofdlampeenheid stijgt tijdens het gebruik. De temperatuur is afhankelijk van de lichtmodus, de omgevingstemperatuur en de luchtstroom (snelheid). De Sprint-hoofdlamp is voorzien van een temperatuurregeleenheid, die voorkomt dat de hoofdlampeenheid oververhit raakt door het vermogen van de LED's te verminderen.

Let op! Verwijder de batterij altijd als de hoofdlamp in een gesloten ruimte wordt bewaard, zoals in een tas, zak o.i.d.

NA GEBRUIK

ONDERHOUD
Om te zorgen dat uw Sprint-hoofdlamp maximaal presteert, moet u deze regelmatig schoonmaken met een natte doek.

Hoofdset schoonmaken - met warm water spoelen.

TECHNISCHE SPECIFICATIES
Gewicht: hoofdlamp (inclusief hoofbeugel): 190 gram
Gewicht batterij: 300 gram
Type batterij: Li-Ion 7.7V 6.6Ah
Lichtafstand (Max): 140m
Brandtijd(Max/Laag/Breed/Knipper): 2.5u/7u/20u/20u
Waterbestendigheid: IPX6
Maximale output: 19W
Werktemperatuurbereik: -20 - +60°

OVER LI-ION-BATTERIJEN
De batterij moet in een droge omgeving worden opgeslagen binnen een temperatuur-bereik van -20°C tot +35°C.
Als u de batterij een langere periode (meer dan 30 dagen) wilt opbergen, mag de batterij niet volledig opgeladen zijn. Hierdoor kunnen de eigenschappen verloren gaan. Li-Ion-Batterijen hebben een ontladingssnelheid van ongeveer 20% in een periode van 30 dagen. U kunt altijd een halfvolle batterij opladen zonder de eigenschappen negatief te beïnvloeden. Stel de batterij niet bloot aan extreme temperaturen die tot brand of explosie kunnen leiden.
Demonteer of misbruik de batterij niet, aangezien er dan kans is op een chemische brand.

Uit de buurt van kinderen houden.
Stel batterijen niet bloot aan vuur. Dit kan tot een explosie leiden.
Dompel de batterijen niet in water.
Veroorzaak geen kortsluiting.
Uitsluitend vervangen door Silva Sprint of Alpha batterijen.

BESCHERM HET MILIEU
De hoofdlamp en batterijen moeten worden gerecycleerd en mogen niet weggegooid worden met het gewone huisvuil. Sorteer de onderdelen in overeenstemming met de geldende lokale milieuwetgeving.

GARANTIE
Silva garandeert dat voor een periode van twee jaar (2) uw Silva-product geheel vrij zal zijn van materiaal- en productiefouten bij normaal gebruik. Silva's verplichting bij deze garantie is beperkt tot het herstellen of vervangen van het product. Deze beperkte garantie geldt alleen voor de oorspronkelijke koper. Neem contact op met het oorspronkelijke verkooppunt indien het product defect geraakt tijdens de garantieperiode. Retouren kunnen niet afgehandeld worden zonder origineel aankoopbewijs. De garantie geldt niet als het product werd gewijzigd, niet werd geïnstalleerd, gebruikt, hersteld of onderhouden volgens de instructies van Silva. Blootstelling aan abnormale fysieke of elektrische spanning, misbruik, onachtzaamheid of ongevallen vallen eveneens niet onder garantie. De garantie dekt evenmin normale slijtage. Silva is niet verantwoordelijk voor gevolgschade, direct of indirect, die voortvloeit uit het gebruik van dit product. In geen geval kan Silva aansprakelijk worden gesteld voor een bedrag groter dan de door u voor het product betaalde som. In bepaalde rechtsgebieden is uitsluiting of beperking van incidentele schade of gevolgschade niet toegestaan, zodat de bovenstaande beperking of uitsluiting voor u mogelijk niet van toepassing is. Deze garantie is geldig en wordt alleen afgehandeld in het land van aankoop.

Voor meer informatie kunt u terecht op www.silva.se.

MANUALE
Silva Sprint e Intelligent Light®

Grazie per aver scelto la lampada frontale Silva Sprint. Questa lampada frontale, grazie al progetto modulare, può essere anche montata su un casco o su un manubrio di bicicletta.
La lampada frontale Sprint è equipaggiata con Intelligent Light® che è una tecnologia per la diffusione della luce, capace di combinare un proiettore ad ampio angolo con una luce spot a lungo raggio. Questa particolare cono luminoso permette all'utilizzatore di avere allo stesso tempo una visione periferica e a lunga distanza. Per un corridore, uno sciatore di cross country, un ciclista in mountain bike, o uno sportivo in una gara di orientamento notturno, questo si traduce in un minor numero di movimenti della testa, un maggiore controllo, un miglior equilibrio e una maggior velocità.

Panoramica del prodotto
La lampada frontale Sprint contiene le seguenti parti:
Unità lampada frontale
Montatura frontale ergonomica
Batteria a ioni di litio ricaricabile con contenitore per attacchi multipli
Caricabatteria
Attacco per casco
Attacco per manubrio di bicicletta
Manuale di istruzion

PRIMA DELL'USO

Carica della batteria
La batteria deve essere caricata prima dell'uso.
La batteria deve essere caricata prima dell'uso.
1. Collegare la batteria al caricabatteria.
2. Collegare il caricabatteria ad una presa di corrente.
3. Sul caricabatteria c'è un LED che mostra lo stato della batteria durante la carica:
- luce verde = batteria carica completamente (o non collegata)
- luce rossa = batteria in carica
- luce rossa intermittente = batteria non funzionante in modo corretto

Il tempo di ricarica è di circa 4 ore.

Nota! Quando la batteria si è caricata completamente, il caricabatteria passa automaticamente alla modalità di mantenimento.

La lampada frontale Sprint è compatibile con le batterie Alpha.

SILVA SPRINT – LA LAMPADA FRONTALE, FLESSIBILE E MODULARE
La lampada frontale Sprint è stata progettata per molteplici attività. Qui sono descritte le varie possibilità:

Montatura frontale ergonomica
L'ergonomica montatura frontale permette di indossare comodamente la lampada frontale. Utilizzare le 3 regolazioni della fibbia per adattarla perfettamente alla testa. ① ②

Inserire la lampada frontale nell'apposito supporto facendo semplicemente scorrere il piede della lampada frontale nell'alloggiamento a scatto. Per rimuoverla, premere il pulsante sull'alloggiamento e tirare la lampada frontale verso l'alto e verso l'esterno. ③ ④

Attacco per manubrio di bicicletta
L'attacco per manubrio di bicicletta è ideato per essere montato su manubri di diametro compreso tra 25 e 32 mm. Acclusi all'attacco per manubrio di bicicletta ci sono 3 inserti in gomma. Utilizzarli per assicurare l'installazione corretta sulla vostra bicicletta e stringere la vite inferiore per fissarla sul manubrio. ⑤

Montare la lampada frontale sull'attacco del manubrio della bicicletta facendo semplicemente scorrere il piede della lampada frontale dentro all'alloggiamento a scatto. Per rimuoverla, premere il pulsante sull'alloggiamento e tirare la lampada frontale verso l'alto e verso l'esterno. ③ ④

Attacco per il casco
L'attacco per il casco è corredato con strisce adesive premontate sul retro, per facilitare il montaggio su qualsiasi casco. Per montare l'attacco del casco, rimuovere la pellicola protettiva che copre l'adesivo. Assicuratevi che la superficie del casco sia pulita e asciutta. Premere il supporto nella posizione corretta. ⑥

Se non volete utilizzare l'adesivo sul casco, l'attacco è predisposto per essere montato con 2 cinghiette ai lati (non comprese).

Montare la lampada frontale nell'attacco del casco facendo semplicemente scorrere il piede della lampada frontale dentro l'alloggiamento a scatto. Per rimuoverla, premere il pulsante sull'alloggiamento e tirare la lampada frontale verso l'alto e verso l'esterno. ③ ④

Versatilità di trasporto della batteria
La lampada frontale Sprint è progettata in modo che la batteria possa essere portata in più maniere; per esempio in un portabatteria sulla schiena, sul telaio della bicicletta, alla cintura o nello zaino, ecc. ⑦

UTILIZZO

ACCENSIONE DELLA LAMPADA FRONTALE
Nella parte superiore del corpo della lampada frontale c'è un pulsante che comanda tutte le 4 modalità luminose.
Ad ogni pressione sul pulsante, si ottiene l'illuminazione seguente:
1. Accende la lampada frontale con tutti i LED alla massima energia.
2. Tutti i LED in modalità risparmio di energia
3. LED per illuminazione ad ampio raggio in modalità risparmio di energia
4. Illuminazione stroboscopica
5. Comincia di nuovo da 1

Per spegnere la lampada, tenere premuto il pulsante per 1 secondo.

CONTROLLO DELLA TEMPERATURA
Notare che la temperatura del corpo della lampada frontale aumenta durante l'utilizzo. La temperatura della lampada frontale dipende dalla modalità della luce, dalla temperatura ambiente dell'aria e dal flusso d'aria (velocità). La lampada frontale Sprint è dotata di una unità di controllo di temperatura che evita il surriscaldamento del corpo della lampada frontale diminuendo l'energia dei LED.

Nota! Assicurarsi sempre di scollegare la batteria quando la lampada frontale viene depositata in uno spazio chiuso, come una valigia, una tasca o simili.

DOPO L'USO

MANUTENZIONE
Per ottenere le massime prestazioni dalla lampada frontale Sprint, pulirla regolarmente con un panno umido.

Pulizia della montatura frontale - Lavare con acqua calda.

SPECIFICHE TECNICHE
Peso: lampada frontale (compreso il supporto della testa): 190 grammi
Peso batteria: 300 grammi
Tipo batteria: Ioni di litio 7.2V 6.6Ah
Distanza di illuminazione (Energia massima): 140m
Durata di accensione: (Max/Min/Medio/Lampeggiante): 2.5h/7h/20h/20h
Resistenza all´acqua: IPX6
Potenza massima erogata: 19W
Intervallo temperatura di funzionamento: -20 - +60°
BATTERIE AGLI IONI DI LITIO
La batteria deve essere conservata in un luogo asciutto e ad una temperatura compresa fra i -20 °C e i +35 °C.
Se si vuole conservare la batteria per un periodo prolungato (più di 30 giorni), verificare che non sia completamente carica. Ciò potrebbe causare la perdita delle sue caratteristiche tecniche.
Le batterie agli ioni di litio si scaricano di circa il 20% nell'arco di 30 giorni. È sempre possibile ricaricare una batteria mezza carica senza danneggiarne le caratteristiche. Non esporre la batteria a temperature estreme, poiché queste possono causarne l'incendio o l'esplosione.
Non smontare né avere una cattiva cura della batteria, in caso contrario sussiste il rischio di ustioni chimiche.
Tenere al di fuori della portata dei bambini.
Non gettare le batterie usate nel fuoco. Potrebbero esplodere.
Non immergere le batterie in acqua.
Non porre i contatti della batteria in cortocircuito.
Sostituire le batterie usate esclusivamente con batterie Silva Sprint o Alpha.

RISPETTA L'AMBIENTE
La lampada frontale e le batterie devo eseere riciclate e non devono essere inserite nella raccolta indiferenziata. Si raccomanda di seguire le istruzioni di legge previste per simili prodotti nel paese di utilizzo.

GARANZIA
Silva garantisce per un periodo di due (2) anni che il proprio Prodotto Silva sarà sostanzialmente privo di difetti di materiali o manodopera in caso di utilizzo normale. Ai sensi della presente garanzia, la responsabilità di Silva è limitata alla riparazione o sostituzione del prodotto. La presente garanzia limitata è estesa esclusivamente all'acquirente originale. Qualora il Prodotto si dimostri difettoso durante il Periodo di garanzia, si prega di rivolgersi al punto di acquisto originale. Allegare sempre la prova di acquisto alla restituzione del prodotto. Eventuali resi non potranno essere accettati senza la prova di acquisto originale. La presente garanzia verrà invalidata qualora il Prodotto sia stato manomesso o non sia stato installato, utilizzato, riparato o sottoposto a manutenzione nel rispetto delle istruzioni fornite da Silva, oppure sia stato soggetto a sollecitazioni fisiche o elettriche eccessive, abuso, negligenza o incidente. Inoltre, la garanzia non copre la normale usura. Silva declina ogni responsabilità per eventuali conseguenze, dirette o indirette, o danni derivanti dall'uso del prodotto. In nessun caso, la responsabilità di Silva potrà superare l'importo corrisposto per il prodotto. Le suddette limitazioni o esclusioni per danni accidentali o consequenziali potrebbero non essere applicabili nel Paese di acquisto. La presente Garanzia è valida e potrà essere applicata esclusivamente nel Paese di acquisto.

Per maggiori informazioni, visitare www.silva.se

LANTERNA MANUAL
Silva Sprint e Intelligent Light®

Obrigado por escolher a lanterna Silva Sprint. Esta lanterna pode, graças ao design modular, ser usada também num capacete ou num guiador de bicicleta (Sprint Plus).

A lanterna Sprint está equipada com Intelligent Light®, uma tecnologia de distribuição de luz que combina uma luz ampla de ângulo aberto com uma luz projectada de longo alcance. Esta imagem de luz única dá ao utilizador visão periférica e de longo alcance ao mesmo tempo. Para um corredor, esquiador de corta-mato, ciclista de montanha ou guia nocturno, isto traduz-se em menos movimentos da cabeça, um maior controlo, melhor equilíbrio e mais velocidade.

Visão geral do produto
A lâmpada Sprint contém as seguintes peças:
Unidade de lanterna
Kit de mãos livres ergonómico
Bateria Li-Ion recarregável com uma caixa de bateria multi-fixação
Carregador
Fixação para capacete (Sprint Plus)
Fixação para guiador de bicicleta (Sprint Plus)
Manual de instruções

ANTES DE USAR

Carregamento da bateria
A bateria precisa de ser carregada antes da primeira utilização.
1. Ligue a bateria ao carregador.
2. Ligue o carregador à tomada da parede.
3. No carregador existe um LED indicador do estado da bateria durante o carregamento:
- luz verde = a bateria está totalmente carregada (ou não está ligada)
- luz vermelha = a bateria está a carregar
- luz vermelha a piscar = a bateria não está a funcionar em condições

O tempo de carregamento da bateria é de aproximadamente 4 horas.

Atenção! Quando a bateria está completamente carregada, o carregador muda automaticamente para o modo de manutenção.

A lanterna Sprint é compatível com baterias Alpha.

SILVA SPRINT – A LANTERNA FLEXÍVEL E MODULAR
A lanterna Sprint foi concebida para várias actividades. Segue-se uma descrição das diferentes opções:

Kit de mãos-livres ergonómico
O kit de mãos-livres está ergonomicamente formado para permitir uma aplicação confortável. Utilize as 3 fivelas de ajuste para aplicá-la na perfeição à sua cabeça. ① ②

Prenda a lanterna no suporte da cabeça fazendo simplesmente deslizar o apoio da lanterna para o casquilho de encaixe. Para remover, prima o botão no suporte e desloque a lanterna para cima e para fora. ③ ④

Fixação ao guiador da bicicleta (Sprint Plus)
A fixação ao guiador da bicicleta foi desenvolvida para usar em guiadores de bicicletas com dimensões entre 25 e 32 mm. Incluídos com a fixação do guiador estão 3 elementos de borracha. Utilize-os para assegurar a aplicação correcta na bicicleta e aperte o parafuso inferior para o fixar no guiador. ⑤

Prenda a lanterna na fixação ao guiador da bicicleta fazendo simplesmente deslizar o apoio da lanterna para o casquilho de encaixe. Para remover, prima o botão no suporte e desloque a lanterna para cima e para fora. ③ ④

Fixação ao capacete (Sprint Plus)
A fixação ao capacete vem com fita adesiva pré-aplicada na parte de trás para uma fácil aplicação em qualquer capacete.

Para montar a fixação ao capacete, remova a película protectora que cobre a fita adesiva. Certifique-se de que a superfície do capacete está limpa e seca. Pressione o suporte na posição correcta. ⑥

Se não desejar usar a fita adesiva no seu capacete, a fixação está preparada para aplicação com 2 cintas nas partes laterais (Não incluídas)

Prenda a lanterna na fixação do capacete fazendo simplesmente deslizar o apoio da lanterna para o casquilho de encaixe. Para remover, prima o botão no suporte e desloque a lanterna para cima e para fora. ③ ④

Transporte flexível da bateria
A lanterna Sprint foi concebida de modo a que a bateria possa ser transportada de várias maneiras; por exemplo, num porta-baterias às suas costas, no quadro da bicicleta, no seu cinto ou mochila, etc. ⑦

DURANTE A UTILIZAÇÃO

LIGUE A SUA LANTERNA
Na parte de cima do corpo da lanterna existe um botão de pressão que controla os 4 modos de luz. Cada vez que pressiona o botão, são apresentadas as seguintes luzes:

1. Liga a lanterna com todos os LEDs no máximo.
2. Todos os LEDs em poupança de energia.
3. LED da luz ampla em poupança de energia.
4. Luz estroboscópica.
5. Começa de novo a partir de 1
Para desligar a lanterna; pressione e mantenha pressionado o botão durante 1 segundo.

CONTROLO DE TEMPERATURA
Note que a temperatura do corpo da lanterna irá aumentar durante a sua utilização. A temperatura da lanterna depende do modo de luz, temperatura ambiente e do fluxo de ar (velocidade). A lanterna Sprint está equipada com uma unidade de controlo de temperatura que impede o corpo da lanterna de sobreaquecer reduzindo a potência alimentada aos LEDs.

Atenção! Assegure-se sempre que a bateria é desligada quando a lanterna em compartimentos fechados como malas, bolsas ou similares.

DEPOIS DE USAR

MANUTENÇÃO
Para assegurar que obtém a máxima performance da sua lanterna Sprint, limpe-a regularmente com um pano húmido.

Limpar o kit mãos-livres – enxaguar com água morna.

ESPECIFICAÇÕES TECNICAS
Peso: Lanterna (incluindo suporte de cabeça): 190 gramas
Peso da bateria: 300 gramas
Tipo de bateria: Li-Ion 7.2V 6.6Ah
Distância da luz (potência máx): 140m
Tempo aceso: Luz máxima/Luz mínima/Luz ampla/Luz intermitente: 2.5horas/7h/20h/20h
Resistente à água: IPX6
Débito máximo: 19 Watts
Gama de temperaturas de funcionamento: -20 - +60°

SOBRE AS BATERIAS LI-ION
A bateria deve ser guardada em local seco a temperaturas entre os -20 °C e +35 °C. Se pretender guardar a sua bateria por um período mais prolongado (superior a 30 dias) esta não deverá estar totalmente carregada. Isto poderá causar a perda das suas características.As baterias Li-Ion apresentam um índice de descarga de aprox. 20% ao longo de um período de 30 dias. É sempre possível carregar uma bateria semi-carregada sem danificar as suas características.
Não exponha a bateria a temperaturas extremas para evitar incêndios ou explosões. Não desmonte ou utilize erradamente a bateria, risco de queimaduras químicas. Manter longe das crianças. Não deite as baterias para o fogo. Pode causar uma explosão. Não mergulhe as baterias em água. Não coloque os contactos em curto-circuito. Substituir apenas por baterias Silva Sprint ou Alpha.

PROTEJA O MEIO AMBIENTE
A lanterna e as baterias devem ser recicladas e não podem ser atiradas para o lixo comum. Descarte estas peças da forma estipuladas nos regulamentos locais.

GARANTIA
A Silva garante que, por um período de dois (2) anos, o seu Produto Silva estará substancialmente livre de defeitos nos materiais e na construção sob uso normal. A responsabilidade da Silva durante este período limita-se à reparação ou substituição do produto. Esta garantia é limitada exclusivamente ao comprador inicial.Se verificar algum defeito no Produto durante o Período de Garantia, queira entrar em contacto com o estabelecimento onde o adquiriu. Assegure-se que tem a prova de compra à mão quando devolve o produto. Não podemos processar devoluções sem o comprovativo da compra original. Esta garantia não se aplica se o Produto foi alterado ou não tenha sido instalado, operado, reparado ou mantido em conformidade com as instruções da Silva, ou que tenha sido sujeito a esforço físico ou eléctrico anormal, uso abusivo, negligência ou acidente. Da mesma forma, a garantia não cobre desgaste normal nem deterioração. A Silva declina qualquer responsabilidade pelas consequências, directas ou indirectas, bem como por danos resultantes do uso deste produto. Em caso nenhum a responsabilidade da Silva poderá ser maior que a quantia que o cliente pagou pelo produto. A legislação de alguns países não permite a exclusão ou limitação de danos incidentes ou subsequentes, pelo que a limitação acima pode não ser aplicável ao seu caso concreto. Esta Garantia é válida e pode ser processada apenas no país em que o produto foi comprado.

Para mais informações, por favor visite www.silva.se

РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ
Silva Sprint и Intelligent Light®

Благодарим за приобретение налобного фонаря Silva Sprint. Данный фонарь, благодаря модульной конструкции, также может крепиться на шлем или на руль велосипеда (модель Sprint plus).

Налобный фонарь Sprint использует технологию распределения света Intelligent Light® (интеллектуальное освещение), которая комбинирует ближний рассеивающий свет с направленным дальним светом. Такое уникальное освещение дает пользователю периферийный и дальний обзор одновременно. Бегунам, лыжникам, велосипедистам и спортсменам, занимающимся ориентированием, данное устройство поможет уменьшить количество движений головой, увеличить возможности контроля окружающей обстановки, улучшить баланс и увеличить скорость передвижения.

Общее представление об изделии
Комплектация налобного фонаря Sprint:
Фонарь
Эргономическая система креплений на голове
Аккумуляторная литий-ионная батарея и батарейный кейс с многофункциональным креплением
Зарядное устройство
Нашлемное крепление (модель Sprint Plus)
Крепление для руля велосипеда (модель Sprint Plus)
Руководство пользователя

ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

Зарядка батареи
Перед первым использованием батарею необходимо зарядить.
1. Установите батарею в зарядное устройство.
2. Подключите зарядное устройство к сети питания.
3. Светодиодный индикатор, расположенный на зарядном устройстве, отражает состояние батареи во время зарядки:
— светится зеленым = батарея полностью заряжена (или не установлена)
— светится красным = батарея заряжается
— мигает красным = проблемы в работе батареи

Время зарядки батареи — приблизительно 4 часа.

Примечание. Когда батарея полностью заряжена, зарядное устройство автоматически переключается в профилактический режим.

С фонарем Sprint следует использовать батареи Alpha.

ФОНАРЬ SILVA SPRINT ИМЕЕТ ГИБКУЮ МОДУЛЬНУЮ КОНСТРУКЦИЮ.
Налобный фонарь Sprint предназначен для активных видов спорта.

Описание некоторых отличительных особенностей:

Эргономический дизайн системы креплений для головы
Система головных креплений имеет эргономический дизайн, позволяющий удобную посадку. Для регулировки используются 3 пряжки, с их помощью можно надежно закрепить фонарь и удобно расположить его на голове. ① ②

Прикрепите фонарь к головному креплению, просто сдвигая основание фонаря в гнездо защелкивающегося типа. Чтобы снять фонарь, нажмите выступ на креплении, передвиньте фонарь вверх и отсоедините его. ③ ④

Нашлемное крепление (модель Sprint Plus)
Для простой установки на любой шлем на нашлемном креплении с тыльной стороны находится липкий слой. Чтобы установить нашлемное крепление, снимите защитную

пленку с липкого слоя. Убедитесь, что поверхность шлема чистая и сухая. Прижмите крепление в нужном месте. ⑥

Если Вы не хотите использовать липкую поверхность на своем шлеме, крепление можно закрепить с помощью 2 боковых ремней (приобретаются дополнительно).

Закрепите фонарь в нашлемном креплении, просто сдвигая консоль фонаря в гнездо защелкивающегося типа. Чтобы отсоединить фонарь, нажмите выступ на гнезде и передвиньте фонарь вверх и снимите его. ③ ④

Варианты ношения батареи
Конструкция налобного фонаря Sprint разработана таким образом, что батарею можно носить различными способами, например, в батарейном кейсе на спине, на велосипедной раме, на поясе, в рюкзаке и т. д. ⑦

ВО ВРЕМЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

ВКЛЮЧЕНИЕ НАЛОБНОГО ФОНАРЯ
На верхней стороне корпуса фонаря находится кнопка, управляющая переключением всех 4 режимов освещения.
Каждое нажатие кнопки переключает фонарь в следующий режим освещения:

1. Включение всех светодиодов фонаря на максимальную мощность.
2. Работа всех светодиодов в энергосберегающем режиме
3. Рассеянный свет светодиодов в энергосберегающем режиме
4. Мигающий режим
5. Повторение цикла с начала

Чтобы выключить фонарь, нажмите и удерживайте кнопку нажатой в течение 1 секунды.

ТЕМПЕРАТУРНЫЙ КОНТРОЛЬ
Имейте в виду, что во время использования корпус фонаря будет нагреваться. Температура фонаря в основном зависит от выбранного режима освещения, окружающей температуры и воздушного потока (скорости). Фонарь Sprint имеет функцию температурного контроля, которая препятствует перегреву корпуса фонаря, уменьшая мощность светодиодов.

Примечание. Если фонарь хранится в закрытом месте, таком как сумка, карман или что-либо подобное, обязательно отключите батарею.

ПОСЛЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

ОБСЛУЖИВАНИЕ
Чтобы обеспечить максимальную производительность фонаря Sprint, регулярно проводите чистку устройства влажной тканью.

Чтобы очистить систему головных креплений — промойте ее в теплой воде.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ
Масса налобного фонаря (с системой головных креплений): 190 г
Масса батареи: 300 г
Тип батареи: литий-ионная 7,2 В 6,6 А·ч
Дальность освещения (макс.): 140 м
Время свечения (макс./мин./рассеянный/мигающий): 2,5 ч./7 ч./20 ч./20 ч.
Макс. световой поток: 1030 лм
Водонепроницаемость: IPX6
Макс. мощность: 19 Вт
Рабочая температура: от -20 °C до +60 °C

О ЛИТИЙ-ИОННЫХ АККУМУЛЯТОРНЫХ БАТАРЕЯХ
Батарею необходимо хранить в сухом месте при температуре от -20 °C до +35 °C.
Если планируете не пользоваться батарей в течение длительного периода (более 30 дней), батарею не следует полностью заряжать. Невыполнение данного правила может привести к ухудшению эксплуатационных характеристик батареи.
Литий-ионные батареи за 30 дней разряжаются приблизительно на 20%.
Зарядка наполовину разряженной батареи не ухудшает ее эксплуатационные характеристики.
Не подвергайте батарею влиянию чрезмерных температур, это может привести к возгоранию или взрыву.
Запрещается разбирать или разбивать батарею, это может привести к химическому ожогу.
Держите батареи в местах, недоступных для детей.
Не бросайте батареи в огонь. Такие действия могут привести к взрыву.
Не погружайте батареи в воду.
Такие действия могут привести к короткому замыканию контактов.
Используйте только батареи Silva Sprint или Alpha.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ
Не выбрасывайте фонарь и батареи вместе с бытовыми отходами, их следует сдавать в пункты вторичной переработки. Утилизируйте эти предметы в соответствии с местными нормативами.

ГАРАНТИЯ
Компания Silva предоставляет 2-годичную гарантию на отсутствие существенных дефектов в материалах и качестве работы изделий Silva при условии их нормального использования.
Обязательства компании Silva согласно этой гарантии ограничиваются ремонтом или заменой изделия.
Данная ограниченная гарантия распространяется только на первого владельца. Если во время гарантийного срока Вы обнаружили дефекты в изделии, обратитесь к представителю торговой точки первоначального места продажи. Чтобы возвратить изделие, необходимо предъявить документы, подтверждающие покупку. Без первичных документов, подтверждающих покупку, изделие возврату не подлежит. Данная гарантия не распространяется на случаи, когда изделие видоизменялось
или устанавливалось, использовалось, ремонтировалось или обслуживалось с нарушением инструкций, данных компанией Silva, подвергалось чрезмерным физическим или электрическим нагрузкам,
неправильно или небрежно использовалось или было повреждено в результате несчастного случая. Также гарантия не распространяется на покрытие износа в результате эксплуатации изделия. Компания Silva не несет ответственности за любые последствия, прямые или косвенные, или повреждения, полученные в результате использования данного изделия. Ни при каких обстоятельствах ответственность компании Silva не может превышать сумму, затраченную на покупку изделия. Некоторые юридические органы не разрешают исключение или ограничение побочных или косвенных убытков, таким образом, вышеупомянутые ограничения или исключения могут на Вас не распространяться. Данная гарантия действительна и может быть использована только в стране, где была совершена покупка.
Чтобы получить дополнительную информацию, посетите сайт компании — www.silva.se.

使用手册
Silva Sprint 和 Intelligent Light®

感谢您选购 Silva Sprint 头灯。 此款头灯采用模块化设计，并可以用于头盔佩戴或固定在自行车把手上 (Sprint plus)。
Sprint 头灯采用配光技术 Intelligent Light® 智能光源设计，将广角泛光灯与长距离聚光灯相结合。 独特的光图像可同时为用户提供近距离和远距离照明视像。对于赛跑运动员、越野滑雪运动员、山地自行车车手或夜间定向运动员，夜间快速徒步穿行者而言，此设计可以更有效的减少头部运动、从而达到更有效的控制，保持平衡及提升更快速度等诸多效果。

产品概览
Sprint 头灯包含以下配件件：
头灯组件
带多点连接电池盒的可充电锂电池
充电器
头盔附件 (Sprint Plus)
自行车把手附件 (Sprint Plus)
说明手册

使用前
电池充电
在首次使用前，电池需要充电。
1. 将电池与充电器连接。
2. 将充电器与壁装电源插座连接。
3. 充电器上的 LED 将显示充电期间的电池状态：
- 绿灯 = 电池已充满电（或未连接）
- 红灯 = 电池正在充电
- 红灯闪烁 = 电池不能正常工作

电池充电时间约为 4 小时。

注意！ 电池充满电后，充电器会自动切换至维护模式。
Sprint 头灯与 Alpha 电池兼容。

SILVA SPRINT - 灵活方便的模块化头灯！
Sprint 头灯专为多项运动设计。
各种选配件的描述如下：

人体工学耳机
该耳机根据人体工程学设计，佩戴舒适。 采用 3 扣调节，确保头部佩戴的舒适性。 ① ②

只需将头灯底座滑入卡合插座，即可将头灯装入头部托架。 如需取下头灯，请按托架上的按钮并向上移动头灯将其取下。 ③ ④

头盔附件 (Sprint Plus)
头盔附件背面预敷胶粘剂，以便与头盔粘合。 如需安装头盔附件，应取下胶粘剂的保护膜。 确保头盔表面清洁干燥。
按压托架达到正确位置。 ⑥

如果您不想在头盔上使用胶粘剂，附件两侧配备了 2 条用于安装的带子。 （不包括在内）

只需将头灯托架滑入卡合插座，即可通过头盔附件连接头灯。 如需取下头灯，请按插座上的按钮并
向上移动头灯将其取下。 ③ ④

灵活的电池装载方式
Sprint 头灯经过专门设计，可以多种方式装载电池，例如可装在背部的电池托架、自行车车架、皮带或背包内等。 ⑦

使用中
开启头灯
头灯灯体顶部的按钮可控制所有 4 种照明模式。
每次按下该按钮便会切换至下列照明模式：
1. 开启头灯，且所有 LED 处于最大功率状态。
2. 所有 LED 处于省电模式
3. 泛光灯 LED 处于省电模式
4. 频闪
5. 从 1 重新开始

如需关闭头灯，请按住该按钮 1 秒钟。

温度控制
请注意，头灯灯体温度在使用期间会升高。 头灯温度取决于照明模式、环境温度及气流（速度）。 Sprint 头灯配备温度控制装置，可通过降低 LED 的功率来防止头灯灯体过热。

注意！ 将头灯放置在书包、口袋等封闭区内时，请务必断开电池连接。

使用后
维护
为了确保 Sprint 头灯发挥最大的性能，请定期使用湿布清洁头灯。
耳机清洁 – 用温水冲洗。

技术规格
头灯重量（含耳机）： 190g
电池重量： 300g
电池型号： 7.2V 6.6Ah 锂电池
照明距离（最大值）： 140m
照明时间（高亮度/低亮度/广角/闪烁）： 2.5 小时/7 小时/20 小时/20 小时
防水等级： IPX6
最大输出功率： 19W
工作温度范围： -20- +60°

关于锂电池
电池应存放在
-20°C 至 +35°C 温度范围内的干燥环境中。
如需长时间（超过 30 天）存放电池，不应将电池充满电。 否则可能导致电池功能受损。
锂电池在 30 天内的放电率约为 20%。
您可以始终对电池充一半电，以免损伤其功能。
请勿将电池暴露在极端温度下，否则可能导致火灾或爆炸。
请勿分解或错误地使用电池，否则可能造成化学灼伤危险。
请勿让儿童接触电池。
请勿将电池弃于火中， 否则可能导致爆炸。
请勿将电池浸入水中。
请勿使触点短路。
更换电池时务必使用 Silva Sprint 或 Alpha 电池。

保护环境
头灯和电池应回收利用，不得丢弃在普通垃圾箱中。 请根据当地相关条例处理头灯和电池。

保修
Silva 保证其产品在正常使用的情况下没有材料和工艺上的重大缺陷，保修期为两 (2) 年。
Silva 在此项保修下的责任限于修理或更换产品。
此项有限保修仅适用于原始购买者。
如果产品在保修期内出现缺陷，请与原购买处联系。 在
退回产品时，务必提供购买证明。 如果没有原始购买证明，则无法进行退货。 如果产品经过改动、未
按照 Silva 提供的说明进行安装、操作、维修或维护，或遭受异常物理或电气应力、使用不当、人为疏忽或发生事故，不适用本保修内容。 保修不包括产品正常的磨损。
Silva 对于因使用本产品造成的任何直接或间接性后果或损坏概不承担任何责任。 在任何情况下，Silva 的赔偿责任均不超过您对产品支付的金额。 某些司法管辖区不允许排除或限制附带或后果性的损失，因此上述限制或排除条文可能不适用于您。 此保修仅在购买国有效，且仅可在购买国进行保修。
如需了解更多信息，请登录 www.silva.se

マニュアル
Silva Sprint と Intelligent Light®

このたびはSilva Sprintヘッドランプをお選び頂きありがとうございます。モジュール設計を採用したこのヘッドランプは、ヘルメットや自転車のハンドルバーに装着して使用することもできます (Sprint Plus) 。
Sprintヘッドランプには、広角フラッドライトと長距離スポットライトを組み合わせた配光技術であるIntelligent Light®が備わっています。この独自の光のイメージにより、ユーザーは周囲視界と長距離視界を同時に得ることができます。これを使うことで、ランナー、クロスカントリースキーヤー、マウンテンバイカー、夜間のオリエンテーリング参加者は、頭をあまり動かさずに済み、コントロールしやすく、バランスも良く、スピードを上げることができます。

製品概要
Sprintヘッドランプは、以下の部品から構成されています。
ヘッドランプユニット
人間工学に基づくヘッドセット
充電式リチウムイオン電池 (マルチアタッチメント/バッテリーケース付き)
充電器
ヘルメット用アタッチメント (Sprint Plus)
自転車/ハンドルバー用アタッチメント (Sprint Plus)
取扱説明書

ご使用の前に
電池の充電
初めて使用する前に電池を充電する必要があります。
1. 電池を充電器に接続します。
2. 充電器をコンセントに接続します。
3. 充電器は充電中の電池の状態を以下のLEDで示します。
- 緑色点灯 = 電池がフル充電されているか、接続されていない
- 赤色点灯 = 電池を充電中
- 赤色点滅 = 電池が正常に動作していない

電池の充電時間は約4時間です。

注意! 電池がフル充電されると、充電器は自動的にメンテナンスモードに切り替わります。
Sprintヘッドランプは、アルファ電池にも対応しています。
SILVA SPRINT - フレキシブルなモジュール式ヘッドランプ
Sprintヘッドランプは、あらゆるスポーツアクティビティ向けに設計されています。

以下のオプションが用意されています：

人間工学に基づくヘッドセット
ヘッドセットは、人間工学的に快適なフィット感が得られる形状となっています。頭の大きさにぴったりと合うよう、3つのバックルで調整してください。 ① ②

ヘッドランプの根元部分をスナップインソケットにスライドさせてはめこみ、ヘッドブラケットにヘッドランプを取り付けます。外すときは、ブラケットの押しボタンを押して、ヘッドランプを上に動かすと外れます。 ③ ④

ヘルメット用アタッチメント (Sprint Plus)
どんなヘルメットにも簡単に取り付けられるよう、ヘルメットアタッチメントには裏面に接着剤があらかじめ付いています。ヘルメットアタッチメントを取り付けるには、接着剤を覆っている保護フィルムを
取り除きます。ヘルメットの表面が汚れのない乾いた状態かを確認します。

ブラケットを適切な位置に合わせて押し当てます。 ⑥
ヘルメットに接着剤を使いたくない場合、アタッチメントにはヘルメットの両側で2本のストラップを使う方法も用意されています。(別売)

ヘッドランプのブラケットをスナップインソケットにスライドさせてはめこみ、ヘルメットアタッチメントにヘッドランプを取り付けます。外すときは、ソケットの押しボタンを押して、ヘッドランプを上に動かすと外れます。 ③ ④

フレキシブルな電池携帯
Sprintヘッドランプ用の電池は、バッテリーキャリアで背負ったり、自転車のフレームに掛けたり、ベルトやバックパックに入れるなど様々な方法での携帯が可能です。 ⑦

使用時
ヘッドランプのスイッチ
ヘッドランプ本体の上部に、4つのライトモードすべてを調整するための押しボタンがあります。
ボタンを1回押すごとに、ライトは次のように切り替わります。
1. ヘッドランプがONになり、すべてのLEDが最大出力で点灯します。
2. すべてのLEDが省電力モードになります。
3. フラッドライトLEDが省電力モードになります。
4. 閃光灯に切り替わります。
5. 1に戻ります。

ヘッドランプをOFFにするには、ボタンを1秒以上長押しします。

温度調節
使用中は、ヘッドランプ本体の温度が上がります。ヘッドランプの温度は、ライトモード、周囲空気の温度、空気の流れ（速さ）などに依存します。Sprintヘッドランプには、LEDの消費電力量を下げることによってヘッドランプ本体の過熱を防ぐ温度制御ユニットが備わっています。

注意! バッグやポケットなど閉じられた場所にヘッドランプを格納する場合は、必ず電池を外してください。

使用後
お手入れ
Sprintヘッドランプの性能を最大限に活かすには、湿らせた布で製品の汚れを定期的に拭き取ってください。
ヘッドセットを洗うときは、ぬるま湯ですすいでください。

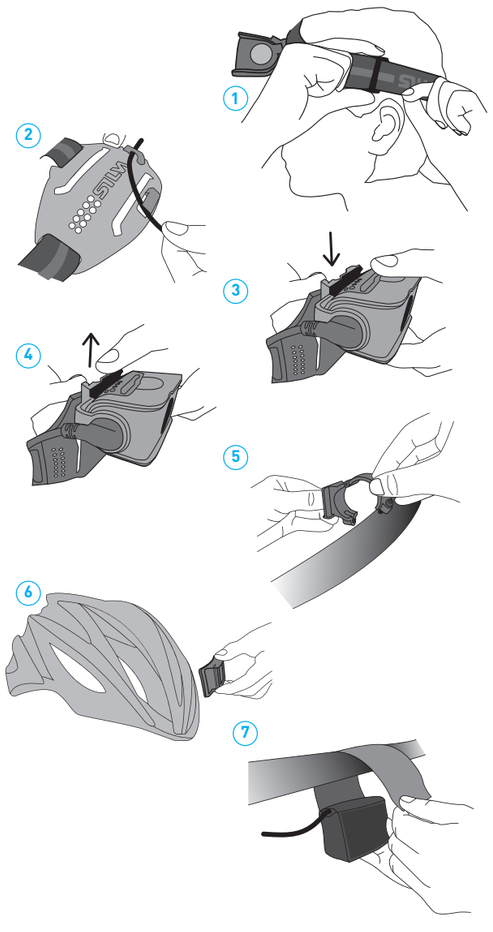
技術仕様
ヘッドランプ重量（ヘッドセットを含む）：190g
電池重量：300g
電池タイプ：リチウムイオン (Li-Ion) 7.2V 6.6Ah
照光距離（最大時）：140m
最大ルーメン値 ：1030/ルーメン
点灯時間（最大/最小/広角/点滅時）：2.5時間/7時間/20時間/20時間
防水保護等級：IPX6
最大出力：19W
使用温度範囲：-20～+60° C

リチウムイオン電池について
電池は乾燥した場所に保管してください。また温度範囲も必ず守ってください。（-20℃～+35℃）。
電池を長期間（30日以上）にわたって保管する場合は、フル充電しないでください。性能が損なわれる可能性があります。
リチウムイオン電池の放電率は、30日間で約20%です。
充電量を常に半分程度にしておけば、電池の性能は損なわれません。
電池は、火災や爆発を引き起こす可能性のある極端な温度下には置かないでください。
化学熱傷のおそれがありますので、電池を分解したり本来の目的とは異なる用途に使用しないでください。
お子様の手の届かないところに保管してください。
電池を火中に投じないでください。爆発するおそれがあります。
電池を水に浸さないでください。
接点を短絡させないでください。
交換時は、Silva Sprint電池またはアルファ電池のみをご使用ください。

環境保護
ヘッドランプと電池はリサイクルされますので、一般のごみとは分別する必要があります。これらの廃棄については、自治体の該当法規に従ってください。

保証
Silvaは、お客様が製品を購入してから2年間、通常のご使用で製品の材料や出来映えに実質的な欠陥が生じることはないと保証します。
この保証に基づくSilvaの責任は、製品の修理または交換に制限されます。
この限定保証は、元の購入者のみを対象とします。
保証期間中に製品の欠陥が判明した場合は、購入元にご連絡ください。製品を返品する際には、その店で購入したことを証明する書類を
必ずご用意ください。購入元の証明書がなければ、返品に応じることはできません。製品が改造されていたり、Silvaの取扱説明書に従って
取付、操作、修理、保守が行われていない場合、あるいは異常な物理的・電気的ストレス、誤用、過失、または事故による故障に対して、
本保証は適用されません。さらに本保証は、通常の消耗に対しても適用されません。Silvaは、本製品の使用によって生じた、直接または間接的な結果あるいは損傷に対して一切責任を負いません。いかなる場合でも、お客様が製品に対して支払った金額を超える負担をSilvaが負うことはありません。法域によっては、偶発的または間接的な損害を除外あるいは制限する場合がありますので、上記の制限または除外が適用されない場合もあります。この保証は、購入した国でのみ有効であり処理されます。
詳細については、**www.silva.se**のウェブサイトをご覧ください。

Sprint



Visit: **www.silva/enviroment**
for more information about the Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) Directive.

Silva Sweden AB
SE-191 29 Sollentuna, Sweden
info@silva.se

www.silva.se